

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
2 ^e SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1936.	N° 120		2 ^e BUITENGEWONE ZITTING 1936.
	SÉANCE du 5 Novembre 1936	VERGADERING van 5 November 1936	

**PROJET DE LOI
RELATIF AUX PENSIONS DE RETRAITE
ET DE SURVIE.**

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

En vertu de l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 129 du 28 février 1935, le montant des arrérages des pensions de retraite et de survie est en fonction des valeurs de l'index number du pénultième trimestre civil. Par une mesure suspensive de cette règle, l'arrêté royal n° 274 du 31 mars 1936 a décidé que les arrérages du mois d'avril 1936 seraient liquidés sur la base de 95 % bien que les chiffres de l'index du 4^e trimestre 1935 permettaient le paiement de ces arrérages à concurrence de 100 %.

En vue d'assurer aux intéressés la restitution des 5 % dont ils ont été privés pendant le mois d'avril 1936, il a été jugé opportun d'ajouter la somme retenue à la mensualité d'octobre 1936.

D'autre part, par suite du jeu de l'index, le montant nominal des pensions en cause doit subir une réduction de 5 % pendant la période du 1^{er} octobre 1936 au 31 mars 1937.

Par contre, il est dès à présent établi que les arrérages du 2^e trimestre 1937 devront être liquidés à concurrence de 100 % conformément à la formule prévue par l'arrêté précité du 28 février 1935. Il en sera vraisemblablement de même en ce qui concerne le trimestre suivant.

Soucieux d'atténuer les effets de cette formule durant les mois au cours desquels se manifeste la hausse saisonnière des prix de détail, le Gouvernement vous propose de fixer à 97 ½ % le montant des pensions pour la période du 1^{er} octobre 1936 au 31 mars 1937. Il est à remarquer que la mensualité d'octobre 1936 ayant été versée aux intéressés sur la base de 100 %, en raison de la restitution prérappelée des 5 %, les arrérages des mois subséquents seront pratiquement réglés comme suit :

Novembre 1936 : 100 % (97 ½ + 2 ½ non payés en octobre);

1^{er} décembre 1936 au 31 mars 1937 : 97 ½ %.

**WETSONTWERP
BETREFFENDE DE RUST- EN OVERLEVINGS-
PENSIOENEN.**

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Krachtens artikel 1 van het Koninklijk besluit Nr 129 van 28 Februari 1935, wordt het bedrag der verschenen rustpensioen- en overlevingspensioentermijnen naar rato van het indexcijfer van het voorlaatste kalenderkwartaal vastgesteld. Bij Koninklijk besluit Nr 274 van 31 Maart 1936 werd de toepassing van dien regel geschorst en beslist dat de termijnen van de maand April 1936 op voet van 95 t. h. zouden worden uitgekeerd, alhoewel de indexcijfers van het 4^e kwartaal 1935 de uitbetaling op voet van 100 t. h. van die termijnen mogelijk maakten.

Ten einde aan belanghebbende de restitutie te verzekeren van de 5 t. h. welke hun gedurende de maand April 1936 werd ontnomen, werd het gepast geacht de afgehouden som aan het maandbedrag van October 1936 toe te voegen.

Anderzijds moet, tengevolge van den gang van het indexcijfer, het nominaal bedrag van de betrokken pensioenen gedurende het tijdperk 1 October 1936-31 Maart 1937 met 5 t. h. worden verlaagd.

Daarentegen is van nu af aan vastgesteld dat de pensioentermijnen van het 2^e kwartaal 1937 op voet van 100 t. h. overeenkomstig de bij voormeld besluit van 28 Februari 1935 voorziene formule dienen uitbetaald. Hetzelfde zal waarschijnlijk voor het volgende kwartaal gelden.

Bekommerd als zij is, om de gevolgen van deze formule te verzachten gedurende die maanden, waarin de met het jaargetijde verband houdende stijging van kleinhandelsprijsen zich voordoet, stelt de Regering U voor het bedrag van de pensioenen voor het tijdperk 1 October 1936-31 Maart 1937 op 97 ½ t. h. vast te stellen. Er valt aan te merken dat, tengevolge van de uitbetaling van het maandbedrag van October 1936 op voet van 100 t. h., en zulks om reden van hoogerbedoelde restitutie van 5 t. h., de termijnen van de volgende maanden practisch als volgt zullen worden geregeld :

November 1936 : 100 t. h. (97 ½ + 2 ½ niet betaald in October);

1 December 1936 tot 31 Maart 1937 : 97 ½ t. h.

Les sommes versées en excédent, au regard de la règle inscrite à l'arrêté du 28 février 1935, seront récupérées sur les arrérages des 2^e et 3^e trimestres 1937, à l'exception toutefois des 5 % relatifs au mois d'octobre 1936, qui ont le caractère d'une restitution.

Le même régime est applicable aux traitements d'attente dont le montant est égal au chiffre de la pension ou doit être ramené à ce chiffre.

Tel est l'objet du projet de loi soumis à vos délibérations.

Le Ministre des Finances,

H. DE MAN.

PROJET DE LOI

LEOPOLD III, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministres des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

La partie des pensions de retraite et de survie à charge de l'Etat ou de la Caisse des ouvriers des Postes, Télégraphes et Téléphones, dont la liquidation a été suspendue en exécution de l'arrêté royal n° 274 du 31 mars 1936, est payée aux intéressés en même temps que la mensualité d'octobre 1936.

Eventuellement, la restitution est opérée au profit des ayants droit.

Art. 2.

§ 1^{er}. Sans préjudice de la restitution prévue à l'article 1^{er} et par dérogation aux dispositions de l'arrêté royal n° 129 du 28 février 1935, les pensions de retraite et de survie sont liquidées sur la base de 97 1/2 % pour la période du 1^{er} octobre 1936 au 31 mars 1937.

§ 2. Les sommes versées en excédent par application du paragraphe précédent seront récupérées par un prélèvement équivalent sur les arrérages afférents aux 2^e et 3^e trimestres 1937.

De sommen welke, met het oog op den in het besluit van 28 Februari 1935 vastgestelden regel, te veel uitgekeerd werden, zullen worden verhaald op de termijnen van het 2^e en het 3^e kwartaal 1937, met uitzondering evenwel van de 5 t. h. in verband met de maand October 1936, welke het karakter van een restitutie heeft.

Hetzelfde regime is van toepassing op de wachtgelden waarvan het bedrag aan het cijfer van het pensioen gelijk is of tot dit cijfer moet worden teruggevoerd.

Ziedaar het doel van het U ter behandeling voorggelegd ontwerp van wet.

De Minister van Financiën,

H. DE MAN.

WETSONTWERP

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onzen Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Het gedeelte van de rust- en overlevingspensioenen ten laste van den Staat of van de Werkliedenkas van Posterijen, Telegraphie en Telephonie, waarvan de vereffening ter uitvoering van het koninklijk besluit n° 274 van 31 Maart 1936 werd geschorst, wordt aan de pensioengerechtigden te zamen met het maandbedrag van October 1936 uitgekeerd.

Eventueel vindt de restitutie ten bate van de rechthebbers plaats.

Art. 2.

§ 1. Onverminderd de in artikel 1 voorziene restitutie en in afwijking met de bepalingen van het koninklijk besluit n° 129 van 28 Februari 1935, worden de rust- en overlevingspensioenen — voor het tijdperk 1 October 1936-31 Maart 1937 — op voet van 97 1/2 t. h. uitbetaald.

§ 2. De bij toepassing van vorige paragraaf te veel betaalde sommen worden bij een afhouding van hetzelfde bedrag op de aan het 2^e en het 3^e kwartaal 1937 verbonden pensioentermijnen verhaald.

Art. 3.

Les dispositions du présent arrêté sont applicables aux traitements d'attente visés à l'article 2 de l'arrêté royal n° 129 du 28 février 1935.

Donné à Bruxelles, le 5 novembre 1936.

Art. 3.

De bepalingen van dit besluit zijn van toepassing op de wachtgelden waarvan sprake in artikel 2 van het koninklijk besluit n° 129 van 28 Februari 1935.

Gegeven te Brussel, den 5^e November 1936.

LEOPOLD

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

H. DE MAN.
